

Чернецкая Т. В.

г. Минск,

Международный университет «МИТСО»

ФОРМИРОВАНИЕ НАВЫКОВ ВОСПРИЯТИЯ И ПОНИМАНИЯ АУТЕНТИЧНЫХ АУДИТИВНЫХ И АУДИОВИЗУАЛЬНЫХ ИСТОЧНИКОВ ИНФОРМАЦИИ

Восприятие и понимание звучащей речи на слух (иначе говоря, аудирование) является наиболее сложным видом речевой деятельности, причем не только у обучающихся иностранному языку, но также и у носителей языка. Это обусловлено, прежде всего, активизацией мыслительных процессов по распознаванию в речевом потоке слов и других смысловых единиц и объединению их в более крупные группы (предложения, мысли, идеи). А, как известно, в данном процессе задействованы все языковые уровни – от фонетики до грамматики, в той или иной степени сформированные у слушающего человека. Ведь любое незнакомое слово или выражение, не известный учащемуся фразеологический оборот, плохо усвоенная грамматическая форма и связанное с ней грамматическое значение, нестандартно произнесенный звук, встретившиеся в звучащей речи, могут поставить адресата сообщения в тупик, вызвать у него трудности понимания.

Второй причиной сложности данного вида речевой деятельности являются внешние факторы, не связанные с лингвистикой и не зависящие от реципиента. В реальной коммуникации это, например, однократность предъявления (с возможностью, тем не менее, попросить говорящего повторить непонятый отрывок) и, самое непредвиденное, потенциальное присутствие посторонних звуков, шума улицы, разговоров других людей и т. п. Каждый из вышеназванных внешних факторов (в случае их наличия), а тем более оба, действующие одновременно, автоматически заставляют слушающего концентрироваться как минимум вдвое больше, чем если бы он воспринимал идеальную речь без единой помехи и имел возможность переслушивать ее любое количество раз, ставя воспроизведение на паузу и в случае необходимости пользуясь толковым или переводным словарем.

Если учащийся за школьные годы не имел опыта регулярного прослушивания аудио и видео на иностранном языке или, например, все звучащие материалы были учебными, адаптированными к уровню языка в классе или группе, то первое знакомство студента с аутентичным аудитивным или аудиовизуальным не адаптированным для обучающихся текстом может закончиться убежденностью в своей несостоятельности, фрустрацией и, как вероятное следствие, потерей мотивации к учению. В связи с этим, на первых годах обучения в вузе, прежде чем приступать к прослушиванию материалов, адресованных носителям языка, следует увеличивать уровень сложности предлагаемых студентам материалов, переходя от тех самых учебных

аудиозаписей и видеофильмов к звуковым материалам, приближающимся к реальным условиям общения, постепенно добавляя по одному осложняющему элементу.

В идеале, насколько это возможно, стоит придерживаться следующей методической схемы (в которой первые пять пунктов касаются скорее усложнения материалов учебного характера, а пункты с 6-го по 8-й – аутентичных неадаптированных):

1. Начать предъявлять звучащий текст студентам всего один раз (вместо привычных им двух – трех). Важно до прослушивания предупредить об этом учащихся, чтобы у них не возникло желания во время прослушивания записи пойти по принципу наименьших усилий и оставить понимание отдельных частей текста на потом.

2. Заранее, до прослушивания, наложить параллельно на предъявляемый текст негромкую музыку, звуки природы, шум городского движения, в общем случае не отвлекающие от восприятия информации. Для обеспечения некоторого привыкания к шумовому или музыкальному фону и в дальнейшем комфортного прослушивания специалисты в области психологии восприятия и запоминания рекомендуют перед началом записи вставить небольшой (в несколько секунд) фрагмент будущего фона на достаточной громкости, затем, перед непосредственным началом текста, убавить ее до еле слышимой, но в то же время ощутимой.

3. В момент прослушивания скрыть от студентов видеоряд, оставив только звукозапись. Этот методический прием опирается на тот факт, что картинка часто является серьезной опорой для понимания, которой студенты могут воспользоваться, чтобы заполнить пробелы вербального непонимания (либо недопонимания). Ведь недаром некоторые методисты советуют, в качестве одного из упражнений предтекстового этапа, просмотр видеозаписи без звука с целью прогнозирования не только общей темы, но и более частных вопросов, поднимаемых в видео.

4. Не предлагать студентам список новых слов и выражений, необходимых для понимания текста. Подобное снятие языковых трудностей необходимо только в том случае, когда текст изобилует сложной для студентов общеупотребительной лексикой и/или научными терминами. В ином случае присутствие минимального количества сложных слов, незнание которых не затрагивает понимание сути всего текста, даже желательно, так как оно является хорошим подспорьем для развития языковой догадки учащихся.

5. Не формулировать установку на прослушивание, то есть не давать коммуникативной задачи относительно того, что студенты должны «услышать», то есть понять и запомнить в записи. Обычно установка преподавателя неплохо нацеливает слушающего и помогает ему сосредоточиться на тех ключевых моментах аудиоматериала, без которых правильное понимание текста на уровне смысла практически невозможно.

6. Начинать прослушивание (либо просмотр) аутентичных материалов с небольших временных форматов – от 10 до 30 секунд. Это может быть,

например, реклама, коротенькая новость, содержащий законченную мысль фрагмент более продолжительного репортажа, юмористический или научно-популярный ролик из социальных сетей. За счет своей краткости такое видео / аудио воспринимается проще и морально и интеллектуально подготавливает студентов к просмотру / прослушиванию более длительных форматов (аналитических репортажей, отрывков ток-шоу, документальных или художественных короткометражных фильмов, спортивных и развлекательных передач, игр и т. п.).

7. Поначалу предъявлять студентам аудитивные и аудиовизуальные материалы, тематически тесно связанные с изучаемыми вопросами согласно учебной программе и насыщенные соответствующей лексикой. Такого рода тексты интенсивно активизируют ранее изученную лексику, переводя ее тем самым из разряда рецептивной в активную при условии, что на послетекстовом этапе, кроме прочих, выполняются речевые упражнения на развитие умений в других видах речевой деятельности. Постепенный переход к звучащим текстам смежной тематики или представляющим небольшие отклонения (как содержательные, так и лексические) от основной изучаемой темы поможет обеспечить студентам, с опорой на так называемую зону ближайшего развития, одновременное закрепление пройденной тематической лексики, расширение кругозора, повышение мотивации к открытию новых знаний.

8. Поэтапно отказываться от сопровождения видеозаписи субтитрами, а аудиозаписи скриптом. На первых порах наличие зрительной опоры является одним из необходимых условий на пути адекватного восприятия звучащей речи и ее сопоставления с написанным текстом. Начальным этапом на долгом пути перехода к абсолютно самостоятельному прослушиванию может стать заполнение пробелов в подготовленном преподавателем тексте с пропусками. Составляя такие задания, следует руководствоваться следующими принципами: пропускать по одному слову (либо по одному знаменательному слову с сопровождающим его служебным); сократить количество пропусков (например, по одному в предложении или даже в нескольких предложениях); пропускать заведомо известные студентам слова, стараться по возможности придерживаться недавно изученной лексики. Следующий этап связан с исключением из текста аудио- или видеозаписи наиболее легких для восприятия предложений, например, слов диктора, ведущего или репортера (которые в своем большинстве говорят четко и фонетически нормативно). Таким образом, в зрительной опоре останутся только отрывки, иногда с трудом воспринимаемые самими носителями языка, например, реплики людей, которые дают интервью на улице, голосовые сообщения на вокзалах и в аэропортах и т. п.